

## Te Guijtz Lo Rebeņ Colosas

*Bacuaa Pabl loj rebeņ guidoo ni yu' guedx Colosas*

<sup>1</sup> Narä, Pabl nacä te apost xten Jesucrist. Dios gule narä. Narä näjza bejtznu Timoteu

<sup>2</sup> cagucuaanu reguijtzre loj rebeņ Colosas nani nabañnaya rujnreni si'cpacni rrlajz Dios, näjza reni najc bejtznu lo xtidx Jesucrist. Xca'tu yälracnäjä näjza yälrbedxilajz xten Dios xtadnu.

*Rniab Pabl gudeed Dios yälñajn xtenni*

<sup>3</sup> Rdeednu xquixtios lo Dios xtad Dad Jesucrist rniabnu lojni xcuenttu guixe-guixee.

<sup>4</sup> Abiejn diajgnu xho rililajztu xtidx Dad Jesucrist, näjza xho sanälajztu rebejñ ni ahuililajz xtidx Jesucrist,

<sup>5</sup> sa'csi cabäjztu xca'tu reyälñasa'c ni yuchee xhaguibaa par la'tu. Laa xcuent reni'c ni biejn diajgtu cheni bacuadiajgtu xtidxlii Jesucrist xcuent yälruslaa lo dojl.

<sup>6</sup> Laa rediidxga ni abiääd lojtu sigajc ni bire'chni guideb lo guedxliuj, luxh cayac xhidajlru rebejñ ni cayacbee diidxre, asalilajzreni diidxga, sigajc guzajctu la'tu. Cheni biejn diajgtu xtidx Jesucrist, dxejc biembeezatu guliipac najc xcälñulasajz Dios.

<sup>7</sup> Sigajcza bisieedtuni lo Epafras, ni sanuutis cayacnäjni nuure lo dzuun. Laani najc te beñsa'c, yu'ni lojtu cayujñpacni xtzuun Jesucrist lacuaa nuure.

<sup>8</sup> Laani abasule'ni diidx loonu xho sanälajz sa'tu sa'csi nabajñ Sprit Dxañ xten Dios neñ lastootu.

<sup>9</sup> Laa ni'cni dxejli nani bieñ diajgnu diidxre xcuenttu, di cuääz cabedx-canabnu lo Dios, canabnu gacbeduxhtu xho rlajz Dios guntu, guniidxni guiraa yälñajñ näjza gusanijñi xcäriejntu

<sup>10</sup> te guibajñtu si'cni nungäjñ guibajñ beññ ni sanajñ Dad Jesucrist, te guspaatu lajzñi lo guiraa redzuun. Chanuuzatu gunrutu guiraa redzunsac näjza jianijru xcäriejntu xcuent yälñriembe Dios.

<sup>11</sup> Tioobrutu loj xcälñadip, xcälñribee Dios te guibaa lajztu gusutiplajztu, cue'cdxilajztu loj xhitis ni sajctu.

<sup>12</sup> Guibalajznu guideednu xquixtios loj xtañnu Dios nani basudzu'tz nuure te xca'nu yälñabajñ par tejpas sigajc guiraa rebeññ nani ahuililajz xtiidxni yu'reni lo xpianijñi.

<sup>13</sup> Laani abaslaani nuure loj xcälñribee yälñacäjy, abateedni nuure lo xcälñribee xi'nni ni sanälajzñi.

<sup>14</sup> Laa xi'nni ni baslaa nuure neññ dojl cheni baxhe'ni xtiejñni, gujñni lo cruzj, dxejc gudijñni rextojñnu.

### *Gubisacnu loj Dios xcuent xcälgujñ Jesucrist*

<sup>15</sup> Rut rajcñi ruhuii lo Gueb-Dios, niluxh xi'nni najc si'cpac najc Dios; si'cpac rujñ lojñi. Laani guyu'ni galodoo luxh rnibeeni lo guiralii ni yu' lo guedxliuj.

<sup>16</sup> Por laani benchee Dios guiralii ni yu' xhaguibaa ni yu'za lo guedxliuj, renani ruzeññ sigajc renani di guzeññ: rereii, näjza reni rnibee loj rexangl Dios, näjza reni rnibee loj rexangl beñdxab, nägajcza reyälñribee xten reguixhajg,

sigajczani loj regubier, lo reguxhtis ni rajp yälrnibee, guiraani guc-chee por laani, näjza par laani.

<sup>17</sup> Alanabajn Jesucrist galooli, che gajdli guirix-tiej guedxliuj. Por laani yu' guira'ti ni yu'.

<sup>18</sup> Laani najc nani rnibee guidoo, nalajznu rebejn nani ahuililajz xtiidxni. Laani najc ni guläxtiej guira'ti. Ganiddoo laani huäjs lo rebengut te rnibeeni. Loj guira'ti ni yu' laatisni najc nani sajc guinibee.

<sup>19</sup> Sa'csi bidxaglajz Dad Dios ga'p Jesucrist guralii yälrnibee nani najc xten Dios,

<sup>20</sup> por lagajcza Jesucrist badzu' Dios guira'ti ni yu', guibi'reni lojni, reni yu' lo guedxliuj sigajc reni yu' xhaguibaa, sa'csi abiäjl-lajzni, aguredxi lajzni sa'csi bixe' xtiejn Jesucrist lo cruzj.

<sup>21</sup> Luxh la'tu gujctu si'c benzijt lo Dios sa'csi galoo rdxe'chtu lo Dios neñ lastootu xcuent redzunguijdx nani bejntu.

<sup>22</sup> Niluxh naj abiäjl-lajz Dios abadzu' Jesucrist la'tu, agucnayatu gubi'tu lo Dios xcuent xtiejn Jesucrist ni baxhe'ni lo cruzj cheni gujtni. Ni'c bejnne te che suutu nez lojni, xhetiru xtojltu, xhet xhi guiniidi Dios lojtu sa'csi anayapactu.

<sup>23</sup> Niluxh riäjl chanuu sudzu'tztu, cuedxitu lo yälrlililajz. Na'c gusaantu chu gusiejch-lajztu te cuälaztu xtidx Jesucrist nani abiejn diajgtu. Redidxga abasule'zanu loj guiraa rebejn ni re' lo guedxliujre. Luxh lagajc narä, Pabl rusule'ä dididxga sa'csi parpac ni'c gule Dios narä.

*Dzuun guidoo najc xcuent Pabl*

24 Naj rbalazä cadedä trabajw xcuenttu sa'csi retrabajw ni cadedä lagajc narä cagusa' nani cayäädx lo retrabajw xten Crist xcuent guidoo, nalajznu rebejn ni ahuililajz xtiidxni, ni najc si'c tiejxh Jesucrist.

25 Ni'c nacä te bejn ni rusule' diidx nen guidooga. Dzuunga baniidx Dios gunä par xcäl'nasa'ctu te gusule'äpac guiragajc xtidx Dios,

26 te gacheenu rexhigabxhiga'tz nani najc xhiga'tz galododuxh niluxh naj abaluiini redidx-xhiga'tzre loj rexpejni.

27 Lojreni bejn Dios xhigab guluiini reyäl'nasa'c xten yälrdimbicha' xten redidx-xhiga'tz ni cagusule'ni loj rebenzijt. Yälxhiga'tzre säloj Jesucrist rbäjz nen lastootu ni'c runlojtu chaläjztu lo yälrdimbicha' xten Dios.

28 Rusule'nu diidx xcuent Jesucrist, ruliidxnu guiraa rebejn, guideb yäl'najn ruluiinu te guisa' yäl'najn xten guiraa rebejn xcuent Jesucrist che guidzujnreni nez loj Jesucrist.

29 Xcuent dzuunre guideb xtipä runä dzuun con guiraa yälrnibee nani runiidx Jesucrist narä.

## 2

1 Rlazä gacheetu lacti cadedä trabajw xcuentu, näjza xcuent reni yu' guedx Laodicea, näjza xcuent guiraa reni gajd gumbee narä.

2 Te tioob lastoo guiraatu sa'csi abidxagsa' lastootu lo yäl'sanälajz, näjza te ga'ptu guiraa reyäl'nasa'c ni rajp bejn che racbesa'creni xtidx Dios. Te gumbeezatu guiraa redidx-xhiga'tz xten Dios xtadnu näjza Dad Jesucrist.

<sup>3</sup> Nen lastoo Dios näjza lastoo Jesucrist naga'tz guiraa reyäl<sub>n</sub>asa'c xten guiraa reyäl<sub>n</sub>najn, guiraa yäl<sub>n</sub>numbee.

<sup>4</sup> Dee rniä lojtu te di gusguee chu gusgheetu con rediidx-xhii.

<sup>5</sup> Te palga ruti narä ro'c, canaj lazä la'tu, cabaa lazä cahuiä laaca cayujntu, sugatzu'tztu loj yäl<sub>r</sub>irilajz xten Jesucrist.

<sup>6</sup> Ni'cni sigajc ni huililajztu xtidx Jesucrist, sigajcza col<sub>h</sub>chasanäj Jesucrist.

<sup>7</sup> Col<sub>s</sub>udzu'tz lo Jesucrist si'c rsiobdzu'tz xlobaa te yajg. Col<sub>s</sub>udzu'tz lo yäl<sub>r</sub>irilajz xten Jesucrist si'c ni abisieedu. Col<sub>g</sub>dedduxhru xquixtios lo Dios.

### *Yäl<sub>n</sub>aban<sub>h</sub>coob ni rudeed Jesucrist*

<sup>8</sup> Col<sub>h</sub>huii, na'c gusaantu guxhiid bejn xcäl<sub>r</sub>irilajztu con xtiidxtisreni näjza rediidx nani xhet sajcdi, si'c najc xtidx reben galoo, näjza si'c najc diidx xcuent xhigab xten reben guedxliuj, di rediidxga gac si'cni r<sub>l</sub>ajz Jesucrist.

<sup>9</sup> Sa'csi guiralii ni najc Dios, lagajc ni'c najc Jesucrist, niluxh yu' tiejxh Jesucrist.

<sup>10</sup> Xhet cayäädxd<sub>i</sub> lo yäl<sub>n</sub>abajn xten Dios ni rajtu sa'csi najctu tejsi con Jesucrist. Laani rnibee guiraa reyäl<sub>g</sub>uxhtis, guiraa reyäl<sub>r</sub>rnibee ni yu' guira lajt.

<sup>11</sup> Sa'csi huililajztu Jesucrist aguyu'tu bee, niluxh xhet beedi nani rusäl bejn con naareni, alga xpee Jesucrist, ni najc yäl<sub>r</sub>usia xtoj<sub>l</sub> bejn sa'csi rusaan bejn redzunguijdx, rujnreni tejsi xhigab con Jesucrist. Si'c najc xpee Jesucrist.

<sup>12</sup> Cheni gurobnistu najcni si'cni agujttu ni'c biga'tztu con Jesucrist, najczani si'cni guban<sub>s</sub>actu

con laani sa'csi huililajztu rajp Dios yälrnibee nani gulässac Jesucrist lo reben<sub>g</sub>ut.

13 Che najctu si'c be<sub>ng</sub>ut lo dojl, näjza sa'csi di bee niu' tiejxhtu, dxejcli baniidx Dios yäl<sub>n</sub>abaj<sub>n</sub> par tejpas lojtu con Jesucrist, badzucajni guiraa rextoj<sub>l</sub>nu.

14 Dios badzucaj guiraa releii nani basäuu nuure ne<sub>n</sub> dojl, badzucaj<sub>n</sub>ini lojni, sa'csi bacuaanini lo crujz, cadre gudijx Jesucrist guiralii rextoj<sub>l</sub>nu.

15 Cheni gujt Jesucrist lo crujz bejni gaan loj reyäl<sub>g</sub>xhtis näjza guiraa reyäl<sub>r</sub>nibee xten be<sub>nd</sub>xab näjza rexspritni. Basanx<sub>t</sub>uj<sub>n</sub>ireni nez loj guiraa rebej<sub>n</sub>. Laani bejni gaanreni cheni cuajni lo crujz.

### *Col<sub>l</sub>qu<sub>i</sub>il recos ni najc xten xhaguibaa*

16 Nicla tejt<sub>u</sub> na'c cubee sa'ni xcuent reyäl<sub>r</sub>ajw näjza reyäl<sub>rä</sub>', niclaza xcuent redxe lanij näjza rexchej rebäicoob, näjza redxej ni rusilajzni.

17 Guiraa redee najc si'csi te balaa xten nani churu jääd, te guluiireni ni rujn balaaga, nalajznu ni'c najc Jesucrist.

18 Na'c gusaantu gudzucaj bej<sub>n</sub> xcäl<sub>n</sub>asa'ctu te gunreni gactu nadolajz, te ga<sub>ntu</sub> reangl. Sa' bej<sub>ng</sub>a richu' loj nani gajdreni fii; rchaloreni najcreni be<sub>ro</sub> xcuent lagajc xhigabreni.

19 Laareni direni chanajl Jesucrist nani rnibee, nani rujn roobru tiejxhni, nalajznu rexp<sub>e</sub>j<sub>n</sub>ni, sa'csi lojni rca'reni ni rquiin lastooreni, te ruchaagni sa' tejgareni si'c nadxaquiid bää<sub>l</sub> cuä' dzujt lo tiejxh bej<sub>n</sub>, te gacreni tejsi con Dios.

20 La'tu agujttu con Jesucrist, abiriitu lo rexhigab xten guedxliujre. Naj x<sub>h</sub>icuent guibaj<sub>ntu</sub>

sigajctis nabajñ rebejn nani di gumbee xtidx Jesucrist, ä? ¿Xhicuent rusoobtu rediidx ni caj lo releii? Loj releii caj sa' diidxre:

<sup>21</sup> “Di chahuallu dee, di gaulu ni'c, di canlu dec.”

<sup>22</sup> Luxh guiraa redee rnitloj che runnäjñini dzuun. Luxh guiraa sa' leiiga najc diidxtis nani ruluii bejn.

<sup>23</sup> Guluiicani sa' releiiga rien asdoo ruluiireni yälñanduxh, luxh che rusoob bejn releiiga rchaloreni rajñreni Dios, rchaloreni rac nadolajzreni, rusacsíreni lagajc tiejxhreni. Niluxh xlai'si rujñreni guiraa redzuunga, sa'csi sanuutis rujñreni si'ctisni rñajz tiejxhreni.

### 3

<sup>1</sup> Palga anabansactu con Jesucrist, colquuil reyälñasa'c ni yu' xhaguibaa cadre sobga' Jesucrist xladbee Dios.

<sup>2</sup> Colyejn xhigab xcuenttis reyälñasa'c ni yu' xhaguibaa, na'c guntu xhigabtis xcuent reni yu' lo guedxliuj.

<sup>3</sup> La'tu anajctu si'c bengut loj reyälñasa'c ni yu' lo guedxliuj, luxh yälñabajñ ni rajptu ñaj, yälñabajñga naga'tz con Dios xcuent Jesucrist.

<sup>4</sup> Che guluiilosac Jesucrist ni najc xcälñabajñtu, dxejc nájza la'tu suluiilojtu con laani lo xcälrdimbicha'ni.

#### *Yälñabanbiejw con yälñabancoob*

<sup>5</sup> Colcuälaz redzunguijdx xten guedxliuj nani rujntu, yälñrusguee gunaxteb, yälñrujn recosdxu-udx, recos ni rdxagñajz tiejxhtu, rexhigab-guijdx, yälñrsiäb-lajz xhi xten bejn, guiraa redee rujñ runijñt

bejn lo Dios sigajc rujn bejn che rajn bejn rebanäjb.

<sup>6</sup> Guiraa redzuunga rujn riääd xcälrdxe'ch Dios yejc renani rujn sa' redzuunga.

<sup>7</sup> Näjza la'tu bejntu sa' redzunguijdxga galoo cheni guyu'tu lo sa' yälñabajnga.

<sup>8</sup> Niluxh naj näjza la'tu colgusaan recosre; nalajznu yälrdxe'ch, yälruhe'ch sa'ni, yälrujn latzsiaj sa'ni, yälrniyaj sa'ni, näjza rediidx-dxuudx ni rniitu.

<sup>9</sup> Na'c gusgueetu resa'tu, sa'csi nanab gusaantu nani bejntu cheni guyu'tu loj redzunguijdx.

<sup>10</sup> Colyajc te beñcoob, ni guixe-guixee cayanijru xcäriejnni, te gumbesa'ctu Dios, te gactu sigajc najc Dios ni benchee beñguedxliuj.

<sup>11</sup> Lo yälñabañcoobre rutiru beñzajt, niclaza xpeñ Israel, rutiza rebejn ni ru' bee, niclaza bejn ni di chu bee; rutiza beñzajt, niclaza bejn ni siääd zitduxh; rutiza mos, niclaza bejn nani di chu lo bejn, sa'csi che rililajz te bejn xtidx Jesucrist najcni tebloj con guiraa reni rililajz xtidx Jesucrist; guiraareni najc xpejn Jesucrist.

<sup>12</sup> Naj agule Dios la'tu te gactu xpejn nani gac naya, nani sanälajzni, colguibajn con yälrulaslajz, na'c guidxe'chtu, colyacnadoo con yälñadolajz, colñiiza nadolajz.

<sup>13</sup> Colyujn huant, na'c guidxe'chtu loj sa'tu, palga yu' chu sa'tu rdxe'ch loj sa'ni, colgusiäj]-lajztu sigajcni basiäj]-lajz Dad Jesucrist lojnu xcuent rextoj]nu.

<sup>14</sup> Che abejntu guiraa recosre, colguilru yälñanälajz nani rusa' loj guiraa recosre.



15 Xcälrbédxilajz Dios guinibee neñ lastootu, sa'csi parpac ni'c gurejdxni la'tu, te gaczatu tejsi con rexpejn Jesucrist. Colgudeed xquixtios loj Dios.

16 Xtidx Jesucrist chuduxh neñ lastootu con guiraa yälñajn, te guluiitu, te gulijdxtu tejsa resa'tu con redij nani gulä'p toDavid xpala'n Dios, näjza redij nani rolñu, näjza redij nani rliä'p xpala'n Dios. Redijga golñu te guideednu xquixtios lo Dios neñ lastoonu.

17 Guira'ti nani guntu, sigajc rediidx ni rniitu, sigajcza redzuun ni rujntu, colñeyjn guiraani con laj Dad Jesucrist, colñeed xquixtios lo Dios xtadnu con laj Jesucrist.

### *Xho nanab guibajn te famil ni najc xpejn Jesucrist*

18 Regunaa nani abachñaa, colgusoob xtidx chäältu sa'csi si'c rlajz Dad Jesucrist.

19 Reniguii nani abachñaa, colchanälajz chäältu, na'c guidxehnäjtureni.

20 Reni najc biuux, colgusoob xtidx xtadtu loj guira'ti, sa'csi si'c rchaglajz Dad Jesucrist.

21 Reni najc Dad, na'c guche'chtu rexi'ntu, didi gac-huin lajzreni.

22 Reni najc mos, colgucuardiajg xtidx xlamtu lo guedxliujre loj guira'ti xtzuunni. Na'c gunsactu dzuun che cahuiitisreni si'c rujn renani ruspaa lajz bejñtis. Con yälñadolajz colñeyjn dzuun sa'csi sanälajztu Dios.

23 Guira'ti nani guntu, colñeyjni guideb lastootu si'c xtzuun Dios, et si'c xtzuundi rebejñtis.

<sup>24</sup> Anajntu lo Dad Jesucrist sica'tu yäl<sub>n</sub>asa'c ni najc yäl<sub>n</sub>abaj<sub>n</sub> par tejpas, sa'csi loj Dad Jesucrist rujntu dzuun.

<sup>25</sup> Niluxh nani rujn recosguijdx, lagajc xcuent recosguijdxga gudeed Dios lojni, sa'csi tebloj rujn Dios guiraa reben<sub>n</sub>guijdx.

## 4

<sup>1</sup> Renani najc lam<sub>n</sub>, col<sub>n</sub>deed loj rexmostu nani riäj<sub>n</sub>l xca'reni sa'csi anantu näjza la'tu rajptu xlam<sub>n</sub>tu xhaguibaa.

<sup>2</sup> Colchanuu col<sub>n</sub>ab lo Dios, col<sub>n</sub>susi<sub>n</sub> che rniabtu lo Dios. Col<sub>n</sub>gudeed xquixtios lo Dios.

<sup>3</sup> Col<sub>n</sub>abza lo Dios con nuure te gacnäj Dios narä gusule'ä xtidx Jesucrist, te gusule'ä redid<sub>n</sub>xhiga'tz xten Crist. Xcuent ni'cza yu'ä nen<sub>n</sub> latzguiib.

<sup>4</sup> Col<sub>n</sub>ab lo Dios te guyasi gusule'ä rediidxga si'cni riäj<sub>n</sub>l guiniä.

<sup>5</sup> Col<sub>n</sub>guiiban<sub>n</sub>si<sub>n</sub> loj rebejn<sub>n</sub> nani di gumbee xtidx Jesucrist, col<sub>n</sub>gusule' diid<sub>n</sub>x cheni riäj<sub>n</sub>l guiniitu lojreni.

<sup>6</sup> Rextiidxtu nanab gacni si'c rchaglajz Dios, saruduxhza gac xtiidxtu te gacbeetu xho riäj<sub>n</sub>l gudzu'tu diid<sub>n</sub>x loj tejpgareni.

### *Lult xtixtios*

<sup>7</sup> Tiquico, bejtznu ni sanälajznu, ni runsa'c dzuun, ni najc xmos Dad Jesucrist, laani gusule'ni diid<sub>n</sub>x lojtu xcuent guiraa rextzunä.

<sup>8</sup> Ruxhaläni lojtu te gacbeepactu xho yu'ä, te guspaani lajztu.

<sup>9</sup> Laani jädnäzani Onésimo nani najc te betznu ni sanälajznu. Laani najc tej resa'tu. Laareni gusule'zareni guira'ti nani cadeednu ree.

<sup>10</sup> Aristarco, nani yunäj narä neṅ latzguiib, ruxhalni xtixtios lojtu näjza Marcw, betz prim xten Bernabé (abacuaä lojtu xcuentni, xho guntu, palga jiädhuiini la'tu, sacru colhuiini).

<sup>11</sup> Näjza Jesús nani laaza Justo, ruxhal xtixtios lojtu. Laatisreni najc rexpejn Israel nani cayacnäj loj dzuun xten xcälrnibee Dios. Laareni ruspaa lazä.

<sup>12</sup> Epafras, ni najc te sa'tu, ruxhal xtixtios lojtu, luxh rniabduxhni xcuenttu lo Dios te sudzu'tztu guntu guiragajc ni rlajz Dios guntu.

<sup>13</sup> Narä rniliä xho rdzuun Epafras xcuent la'tu, näjza xcuent rebejn ni yu' guedx Laodicea, näjza guedx Hierápolis.

<sup>14</sup> Lucas, doctoor ni sanälajznu, näjza Demas ruxhalzareni xtixtios lojtu.

<sup>15</sup> Coldeed xtixtios loj rebejtznu nani yu' guedx Laodicea, näjza loj Ninfas, näjza lo rebejn nani re' rolijzni.

<sup>16</sup> Cheni agulujx biltu guiitzre, colguxhalni te jielni neṅ guidoo xten guedx Laodicea, dxejcti colyelza guiitz nani baxhalä lo reben guedx Laodicea.

<sup>17</sup> Colye'tz loj Arquipo: “Bahuisa'c xtzuun Dad Jesucrist nani cua'lu lojni. Bensa'c dzuunga.”

<sup>18</sup> Lagajc narä Pabl rucuaä xtixtiosre con lagajc naä, con lagajc xleträ. Colgusnaj-lajztu narä yu'ä latzguiib. Gacnäj Dios la'tu. Sugacni si'c.

**Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist  
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,  
Mitla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9